

REGULAMIN

Korzystania z Dworca Kolejowego

REGULATIONS

Concerning the Use of the Railway Station

- Regulamin korzystania z Dworca Kolejowego, zwany dalej Regulaminem, określa przepisy porządkowe i zasady przebywania podróżnych oraz innych osób na dworcach kolejowych.
- Przez „Dworzec Kolejowy”, zwany dalej „dworcem”, należy rozumieć usytuowany na obszarze kolejowym obiekt budowlany lub zespół obiektów budowlanych przeznaczonych do obsługi podróżnych lub usług towarzyszących tej obsłudze, który może również obejmować urządzenia do wykonywania czynności związanych z prowadzeniem ruchu pociągów. W rozumieniu Regulaminu, dworcem jest również, będący w posiadaniu zarządzającego dworcem lub zarządcy infrastruktury kolejowej, teren nieruchomości przyległej do dworca, w tym perony, przejścia podziemne i inne drogi umożliwiające podróżnym bezpieczne i wygodne korzystanie z transportu kolejowego.
- Postanowienia Regulaminu stosuje się odpowiednio do przedsiębiorców, którzy na podstawie odrębnych umów prowadzą działalność gospodarczą na dworcu, a także do osób przez nich zatrudnionych oraz ich klientów. Postanowienia Regulaminu stosuje się do innych osób, które przebywają na dworcu, w szczególności osób świadczących pomoc podróżnym, osób oczekujących na podróżnych i osób ich odprowadzających.
- W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie odpowiednie zastosowanie znajdują powszechnie obowiązujące przepisy prawa, w szczególności Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 23 listopada 2004 r. w sprawie przepisów porządkowych obowiązujących na obszarze kolejowym, w pociągach i innych pojazdach kolejowych (Dz.U. Nr 264, poz. 2637).

W TROSCE O BEZPIECZEŃSTWO ORAZ KOMFORT OSÓB KORZYSTAJĄCYCH Z USŁUG TRANSPORTU KOLEJOWEGO NA TERENIE DWORCA ZABRANIA SIĘ:

- niszczenia, uszkodzenia, czynienia niezdatnym do użytku budynków, budowli, a także ich elewacji, urządzeń oraz pojazdów kolejowych, a także ich elewacji oraz kradzieży mienia znajdującego się na dworcu;
- zanieczyszczenia i zaśmiecenia terenu dworca i terenu wokół dworca;
- umieszczania, usuwania, uszkodzenia i zmiany oznakowania stałego, napisów, ogłoszeń, reklam, bez zgody zarządcy dworca;
- palenia tytoniu, sprzedaży, podawania i spożywania alkoholu, wnoszenia i spożywania środków odurzających oraz wnoszenia innych rzeczy, których posiadanie zabronione jest odrębnymi przepisami;
- pozostawiania bagażu i innych rzeczy bez opieki;
- pozostawiania zwierząt bez dozoru oraz wprowadzania lub wpuszczania zwierząt mogących stwarzać zagrożenie bez zabezpieczeń (np. kagańców i smyczy, klatek) oraz aktualnego świadectwa szczepienia, a także dokarmiania zwierząt nie znajdujących się pod bezpośrednią kontrolą właściciela lub opiekuna;
- posługiwania się urządzeniami alarmowymi i awaryjnymi bez uzasadnienia;
- wchodzenia osób nieuprawnionych do obiektów, miejsc, pomieszczeń i pojazdów kolejowych, do których wstęp jest zabroniony;
- dokonywania czynności grożących wywołaniem pożaru, w szczególności wzniesienia lub używania ognia oraz innych czynności mogących narazić na niebezpieczeństwo osoby korzystające z dworca;
- zbliżania się do krawędzi peronu (nie dotyczy sytuacji wsiadania i wysiadania z pociągu) i wstępu na tory, przechodzenia przez tory w miejscach do tego niewyznaczonych, wchodzenia na konstrukcje, urządzenia i inne elementy wyposażenia, nieprzeznaczone dla osób korzystających z dworca, przechodzenia pod i pomiędzy wagonami oraz tarasowania torów;
- żebrania;
- prowadzenia bez zgody zarządzającego dworcem lub zarządcy infrastruktury kolejowej:
 - publicznych zbiórek,
 - działalności gospodarczej, w tym reklamowej, akwizycyjnej i handlowej,
 - akcji artystycznych, informacyjnych i społecznych,
 - zwoływania i urządzania zgromadzeń;
- urządzania gier, o których mowa w art. 2 ustawy z dnia 19 listopada 2009 r. o grach hazardowych (Dz.U. Nr 201 poz. 1540 z późn. zm.);
- zakłócania porządku publicznego lub spokoju osobom korzystającym z usług transportu kolejowego poprzez krzyk, hałas, zachowanie powszechnie uznawane za wulgarnie albo agresywne, a także utrudnianie podróżnym korzystania z dworca przez osoby wywołujące powszechne poczucie dyskomfortu lub których zachowanie powoduje skargi pasażerów;
- wykorzystywania dworca w celach noclegowych, spania na ławkach, parapetach oraz innych elementach wyposażenia;
- jazdy rowerami, motorowerami, motocyklami lub innymi pojazdami oraz poruszania się na wrotkach, rolkach i deskorolkach po peronach, w holach, poczekalniach dworcowych, w tunelach, w przejściach między peronami oraz w pobliżu torów;
- parkowania pojazdów w miejscach do tego nieprzeznaczonych lub parkowania pojazdów w miejscach wydzielonych dla podmiotów i osób uprawnionych, w przypadku braku takiego uprawnienia.

W przypadku stwierdzenia zakłócenia porządku przez osoby przebywające na dworcu lub innego naruszenia postanowień Regulaminu, służby do zadań których należy kontrola przestrzegania przepisów porządkowych na dworcu, lub działający w imieniu zarządcy dworca pracownicy ochrony osób i mienia, upoważnieni są do podejmowania czynności wynikających z przepisów prawa, a w szczególności:

- wezwania osób naruszających porządek na dworcu do zaprzestania naruszenia postanowień Regulaminu;
- wezwania osób, o których mowa w pkt. 1 do natychmiastowego opuszczenia dworca;
- ujęcia osób stwarzających w sposób oczywisty bezpośrednie zagrożenie życia lub zdrowia i chronionego mienia w celu ich niezwłocznego przekazania Policji.

- Za bagaże i inne rzeczy pozostawione bez opieki na terenie dworca, zarządzający dworcem i zarządzający infrastrukturą kolejową nie ponoszą odpowiedzialności.
- Pozostawione bez opieki bagaże lub inne przedmioty, mogące prowadzić do zakłócenia funkcjonowania dworca, zostaną usunięte oraz mogą być zutilizowane przez uprawnione służby ochrony, na koszt ich właścicieli lub użytkowników.

ZASADY POSTĘPOWANIA W PRZYPADKU EWAKUACJI OBIEKTU

- W przypadku zarządzenia ewakuacji dworca (pożar, zagrożenie atakiem terrorystycznym, itp.), wszystkie osoby przebywające na jego terenie zobowiązane są do wykonywania poleceń koordynatora ewakuacji, a także funkcjonariuszy Straży Pożarnej, Policji, Straży Ochrony Kolei, Żandarmerii Wojskowej, Pogotowia Ratunkowego i ochrony obiektu.
- W przypadku ewakuacji należy zachować spokój i nie utrudniać działań organom porządkowym i ratowniczym.

§1

- The Regulations concerning the use of the Railway Station, hereinafter referred to as the Regulations, determine the order regulations and terms and conditions of the stay of travellers and other people at railway stations.
- Any reference hereunder made to „Railway Station”, hereinafter referred to as „Station”, shall mean a civil structure or a complex of civil structures located within the railway area intended for servicing the passengers or services related to this servicing, which may also include equipment to perform activities connected with operating the trains. For the purposes of the Regulations, a Station shall cover also a property, owned by the Station’s manager or the railway infrastructure administrator, adjacent to such Station, including platforms, subways and other roads that allow safe and comfortable use of the railway transport by the passengers.
- These Regulations shall apply respectively to the entrepreneurs who, under separate contracts, perform their business activities at the Station, as well as to persons employed by them and their customers. These Regulations shall apply to other persons who stay at the Station, in particular those providing assistance to the travellers, persons who wait for travellers and persons who accompany them.
- To all matters not settled herein, the provisions of the generally applicable regulations of laws and, in particular, the Regulation of the Minister of Infrastructure of 23 November 2004 concerning the order regulations applicable on the railway premises, in trains and other railway vehicles (Journal of Laws No. 264, item 2637) shall apply.

§2

TO ENSURE SAFETY AND COMFORT OF USERS OF RAILWAY SERVICES, WITHIN THE AREA OF THE STATION IT IS PROHIBITED TO, AS FOLLOWS:

- destroy, damage, make buildings, structures, and their facades, equipment and rail vehicles and their facade unusable as well as to steal property at the Station;
- contaminate and litter the area of and around the Station;
- place, remove, damage and change the permanent markings, inscriptions, advertisements, commercials, without the consent of the Station’s manager;
- smoke, sell, serve and consume alcohol, bring in and consume drugs and bring in other things, the possession of which is prohibited by separate regulations of law;
- leave luggage and other stuff unattended;
- leave pets unattended and bring in or admit animals, which could pose a threat, without guards (e.g. muzzles and leashes, cages) and a valid certificate of vaccination as well as to feed animals that are not under direct control of their owner or carer;
- use alert and emergency equipment without justification;
- enter the facilities, places, premises and rail vehicles to which entry is prohibited unless a person is authorised to do so;
- perform actions which pose a threat of bringing about fire, particularly light or use a fire and other actions that could endanger the safety of persons using the Station;
- approach the edge of the platform (not applicable to the situation of getting on and off the train) and enter the tracks, cross the tracks in places not designated to do so, climb the structures, equipment and other elements of equipment which are not intended for users of the Station, walk under and between the cars and obstruct the tracks;
- go begging;
- perform the following activities without the consent of the Station’s manager or the railway infrastructure administrator:
 - organise public fund-raising;
 - perform business activities, including advertising, canvassing and commercial activities;
 - organise artistic, information and social events;
 - convene and organise assemblies;
- organise gambling referred to in Art. 2 of the Act of 19 November 2009 on gambling (Journal of Laws No. 201, item 1540, as amended),
- disturb public order or peace of people who use the railway transport services through screaming, making noise, behaving in a manner that is generally considered as vulgar or violent, and make difficult for passengers to use the Station by the person eliciting a widespread feeling of discomfort or whose behavior causes passenger complaints;
- use the Station for the purposes of accommodation, sleep on benches, window sills and other elements of equipment;
- ride bicycles, mopeds, motorcycles or other vehicles, and roller-skate and skateboard on the platforms, in the halls, waiting rooms of the Station, tunnels, passages between platforms and near the tracks;
- park vehicles in places, which are not designed for parking, or park vehicles in places designed for the authorised entities and persons, unless a relevant permit is held.

§3

In the case of order disturbances by people staying at the Station or any other violation of the provisions hereof, the services responsible for controlling the compliance with the order regulations at the Station, or the security guards, acting on behalf of the Station’s manager, shall be authorised to take action under the provisions of the law, and in particular:

- call on those who violate the order at the Station to stop violations of the Regulations;
- call on persons referred to in item 1 to immediately leave the Station;
- detain persons who clearly pose a direct threat to life or health and the protected property in order to immediately deliver them to the Police.

§4

- The Station’s manager and the railway infrastructure administrator shall not bear responsibility for any luggage and other items left unattended within the area of the Station.
- Any luggage or other items that were left unattended and could result in disruption of the Station’s operations shall be removed and may be disposed of by the authorised security personnel at the expense of their owners or users.

§5

PROCEDURE IN THE CASE OF EVACUATION OF THE FACILITY

- In the case of the Station evacuation (fire, risk of terrorist attack, etc.), all persons staying on the premises are bound to observe and follow the instructions of the evacuation coordinator, as well as the officers of Fire Brigade, Police, Railroad Guards, Military Police, Emergency Medical Service and the security of the facility.
- In the case of evacuation, it is required to keep calm and avoid disturbing the activities undertaken by the security personnel and the emergency services.



TELEFONY ALARMOWE / EMERGENCY TELEPHONES

